

DE Gebrauchsanleitung für CASCO Sport- und Sonnenbrillen

EN Directions for CASCO Sun & Sports Glasses Use

FR Mode d’emploi des lunettes de soleil CASCO

IT Modo di impiego per gli occhiali da sole CASCO

ES Instrucciones de uso de gafas de sol CASCO

PT Instruções de utilização dos óculos de sol CASCO

NL Gebruiksaanwijzing voor CASCO-zonnebrillen

SV Bruksanvisning för CASCO solglasögon

NO Bruksrettleiing for CASCO solbriller

DA Brugsanvisning for CASCO solbriller

FI CASCO-aurinkolasien käyttöohje

CZ Návod k použití slunečních brýlí CASCO

SK Návod na použitie pre slnečné okuliare CASCO

SL Navodila za uporabo CASCO sončnih očal

UN CASCO napszemüvegek – használati utasítás

PL Instrukcja uz’ytowania okularów słonecznych firmy CASCO

Deutsch Gebrauchsanleitung für CASCO Sport- und Sonnenbrillen

CASCO Sonnenbrillen schützen Ihre Augen, vor starker Sonnenstrahlung (Blendung) und natürlicher UV-Strahlung. Die Sonnenchutzfilter sollen so gewählt werden, dass ein guter Blendschutz auch bei Dauerbenutzung gegeben ist. Vollkommene UV-Ausfiltrierung ist mit unseren Sonnenschutzfiltern in jedem Fall gegeben.

⚠ Achtung: Diese Sonnenbrille ist folgendem Gebrauch nicht geeignet:
- für direkten Blick in die Sonne
- für den Schutz gegen künstliche Lichtquellen, z. B. in Solarium
- für den Gebrauch als Augenschutz gegen mechanisch beeinflusste Gefahren
- für das Fahren unter Bedingungen mit verminderter Heiligkeit, bei Dämmerung und Nacht

1. UV-SCHUTZ

CASCO Sichtscheiben absorbieren die für das Auge schädlichen UV-A, B, C-Strahlen zu 100 %

UV-C (– 290 nm)	wird von der Ozonschicht der Erde und unseren Filtern absorbiert
UV-B (– 315 nm)	verursacht Bräunung und Sonnenbrand auf der Haut kann Bindehautentzündung evtl. auch Schneeblindheit verursachen
UV-A (– 400 nm)	bewirkt die milde Bräunung der Haut und kann bei Dauerbestrahlung des Auges über Jahre zu grauem Star führen

2. VERWENDUNG DER SONNENBRILLE

Für den normalen Gebrauch sind die Gläser der Sonnenbrille so dimensioniert, dass sie eine ausreichende mechanische Festigkeit aufweisen. Unter Einwirkung von starken Schlägen oder Stößen, können die Gläser jedoch brechen oder splintern. Aus diesem Grund sind die Brillen für Sportarten und Aktivitäten, bei denen mit solchen Einwirkungen zu rechnen ist, nicht zu verwenden.

3. REINIGUNG UND PFLEGE, LAGERUNG

- Sonnenbrillen regelmäßig reinigen – dies verbessert die Sicht und den Sehkomfort.
- Reinigung mit warmen Wasser und evtl. milder Seife, anschließend mit weichem Tuch abtrocknen.
- **Achtung:** keine Lösemitel oder sonstige Chemikalien verwenden!

Durch die häufige Verwendung der Sonnenbrille können am Glas feine Kratzer entstehen. Dies sind normale Verschleiferscheinungen. Um Beschädigungen zu vermeiden, sollten Sie Ihre Sonnenbrille immer in einer Tasche oder einem Etui transportieren bzw. aufbewahren.

Lagerung: kühl und trocken bei -10° C bis 35° C.

Espanol Instrucciones de uso de gafas de sol CASCO

Las gafas de sol CASCO protegen su vista de las radiaciones solares intensas (deslumbramiento) y las radiaciones UV naturales. Los filtros de protección solar deben elegirse de modo que provean una buena protección antideslumbrante incluso con uso permanente (pida eventualmente asesoramiento a un óptico experto). Nuestros filtros de protección solar convienen en cualquier caso un perfecto filtrado de las radiaciones UV.

⚠ Atención: Estas gafas de sol no son aptas para los siguientes usos:
- mirar directamente al sol
- protegerse de fuentes de luz artificiales
- proteger los ojos contra peligros de tipo mecánico
- conducir en condiciones de poca luminosidad al amanecer o atardecer, o durante la noche

1. PROTECCIÓN UV

Los cristales CASCO absorben el 100 % de los rayos UV-A, B, C, nocivos para la vista.

UV-C (– 290 nm)	Son absorbidos por la capa de ozono de la tierra y por nuestros filtros
UV-B (– 315 nm)	Producen bronceado y quemaduras de piel y pueden originar conjuntivitis y también eventualmente ceguera de nieve
UV-A (– 400 nm)	Producen un ligero bronceado de la piel y pueden originar cataratas a lo largo de los años si se irradian los ojos permanentemente

2. USO DE LAS GAFAS DE SOL

Los cristales de las gafas de sol están dimensiones de forma que presentan la suficiente resistencia mecánica para el uso normal. No obstante, los cristales pueden romperse o saltar en pedruzos si reciben algún golpe o impacto fuerte. Por esta razón, las gafas no deben utilizarse para tipos de deportes y actividades donde puedan producirse dichos incidentes.

3. LIMPIEZA, CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

- Limpie periódicamente las gafas de sol – esto mejora la visibilidad y una mejor visión.
- Séque las a continuación con un paño suave
- Limpiar con agua caliente y, en caso necesario, con jabón suave.
- **Atención:** ¡no utilice disolventes ni otros productos químicos!
Con el uso frecuente de las gafas de sol pueden producirse arañazos en los cristales, lo cual es un fenómeno normal de desgaste. En el comercio especializado pueden encontrarse en pedruzcos o repuestos. Las gafas deportivas y de sol CASCO se suministran con un estuche de protección y un paño de microfibras para la limpieza. De este modo, su producto puede guardarse protegido.

Almacenamiento: fresco y seco a temperaturas entre -10° C y 35° C.

4. GARANTIE

CASCO gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verkratzung. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der original Kaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

5. LICHTTRANSMISSION

Die Shade No. (Schutzstufe) ist auf dem Brillenrahmen eingetragen. Sie bezeichnet die Schutzstufe mit bestimmten Ausfiltrierungsmerkmalen und beschreibt die mögliche Verwendung.

Filterkat.	Filterkategorie in Symbolform	Beschreibung	Verwendung
0		Leicht getönte Sonnenbrillen	Sehr eingeschränkte Dämpfung der Sonnenstrahlung
1		Leicht getönte Sonnenbrillen	Eingeschränkter Schutz vor Sonnenstrahlung
2		Sonnenbrillen für allgemeine Verwendung	Guter Schutz vor Sonnenstrahlung
3		Sonnenbrillen für allgemeine Verwendung	Hoher Schutz vor Sonnenstrahlung
4		Sehr dunkle Sonnenbrillen für spezielle Verwendungen, sehr hohe Dämpfung der Sonnenstrahlung	Sehr hoher Schutz vor extremer Sonnenstrahlung, wie sie z. B. am Meer, bei Schneefeldern, im Hochgebirge oder in Wüsten auftritt. ⚠ Nicht verkehrstauglich.

Ergänzend bei Sonnenbrillen mit phototropem Filter: Es können Einschürkungen von zunehmender oder verringernder Transmissionsgrade durch hohe oder niedrige Temperaturen oder niedrige Lichtbedingungen entstehen.

CE – mit diesem Kennzeichen bestätigt CASCO, dass diese Sonnenbrille die Anforderung der EG-Direktive 89/686/EWG erfüllt. Auch die Europäische Norm DIN EN ISO 12312-1:2014 wird erfüllt. Weiters entspricht dieses Modell auch mehreren nationalen Normen: z. B.
- American National Standard (ANSI Z80.3-2009)
- British Standard (BS EN ISO 12312-1:2014)

4. GARANTÍA

CASCO concede dos años de garantía en materiales y fabricación. La garantía no cubre los arañazos. Para comprobar la validez de los derechos de garantía es necesario el ticket original de caja con sello del vendedor y fecha de compra.

5. TRANSMISIÓN LUMÍNICA

El nº Shade (nivel de protección) está colocado en la etiqueta del lente de las gafas. Este número designa el nivel de protección con determinadas características de filtrado y describe el posible uso.

Categoría de filtro	Categoría de filtro (pictograma)	Descripción	Uso
0		Gafas de sol muy claras	Grado muy alto de reducción de la radiación solar
1		Gafas de sol muy claras	Protección limitada contra la radiación solar
2		Gafas de sol para uso general	Buena protección contra la radiación solar
3		Gafas de sol para uso general	Alta protección contra la radiación solar
4		Gafas de sol muy oscuras para usos especiales. Grado muy alto de reducción de la radiación solar	Protección muy alta contra radiación solar extrema, como la que se da en el mar, zonas nevadas, alta montaña o desiertos. ⚠ No válidas para conducción.

Pueden complementarse con gafas de sol con filtro fotocromático:
Pueden ocasionarse limitaciones en el grado de transmisión de tipo creciente o decreciente debido a altas o bajas temperaturas, o a condiciones de baja luminosidad.

CE – Casco confirma con este distintivo que estas gafas de sol cumplen el requisito de la directiva 89/686/EWG, así como la norma europea DIN EN ISO 12312-1:2014.

Por otra parte, este modelo se ajusta también a varias normas nacionales. P. ej.
- Norma Nacional Americana (ANSI Z80.3-2009)
- Norma Británica (BS EN ISO 12312-1:2014)

Directions for CASCO Sun & Sports Glasses Use

Casco sunglasses protect your eyes... against strong sunlight (glare) and the exposure to natural UV rays. You should choose a protective filter that offers good protection against glare even over a long-term period. Our anti-glare filters offer complete protection from UV rays.

⚠ Warning: These sunglasses are not suitable for the following:
- for direct observation of the sun
- as protection against artificial light sources e.g. in a solarium
- for use as eye protection against mechanical impact hazards
- when driving under conditions of reduced visibility, at dusk or nightfall

1. UV PROTECTION

CASCO lenses absorb up to 100 % of eye-damaging UV-A, B, and C rays.

UV-C (– 290 nm)	is absorbed by the earth’s ozone layer and our filters
UV-B (– 315 nm)	causes the skin to tan or burn and can cause conjunctivitis and even snowblindness
UV-A (– 400 nm)	effects a mild tanning of the skin and can lead to cataracts when the eyes have been exposed to its rays over many years.

2. USE OF THE SUNGLASSES

Our sunglasses have been manufactured for satisfactory stability during normal use. When exposed to a hard blow, the glass can however break or splinter. For this reason these glasses are meant for sports and activities that do not include this type of impact.

3. CLEANING AND MAINTENANCE, STORAGE

- Clean the sunglasses regularly – this improves visibility.
- Clean with warm water and to clean use warm water and a mild detergent when necessary, then dry with a soft cloth.
- **Caution:** Do not use solvents or other types of chemicals!

With regular use the sunglasses may become etched with fine scratches. This occurs with regular wear and tear.

To avoid damage, you should always carry and store your sunglasses in a suitable bag or case.

Store: cool and dry at temperatures from -10° C to 35° C.

- American National Standard (ANSI Z80.3-2009)
- British Standard (BS EN ISO 12312-1:2014)

Portugals Instruções de utilização dos óculos de sol CASCO

Os óculos de sol Casco protegem os seus olhos contra radiação solar forte (ofuscamento) e contra a radiação UV natural. Os filtros de proteção solar devem ser escolhidos para garantir uma boa proteção contra o encandecamento mesmo em caso de utilização prolongada (se necessário procure uma óptica para obter aconselhamento). Com os nossos filtros de proteção solar está assegurada, em qualquer situação, a filtragem completa dos raios UV.

⚠ Atenção: Estes óculos de sol não são adequados para o seguinte uso:
- para a visão direta para o sol
- para a proteção contra fontes de luz artificiais, por exemplo, nos solários
- para o uso como proteção dos olhos contra perigos com influência mecânica
- para conduzir sob condições com brilho bastante baixo em caso de crepúsculo e de noite

1. PROTEÇÃO UV

As lentes CASCO absorvem até 100 % os raios UV-A, B e C nocivos para o olho humano

UV-C (– 290 nm)	são absorvidos pela camada do ozono da terra e pelos nossos filtros
UV-B (– 315 nm)	provoca o bronzeado e queimaduras solares na pele, pode provocar conjuntivite e mesmo cegueira das neves
UV-A (– 400 nm)	provoca o bronzeado leve da pele e em caso de exposição prolongada do olho à radiação pode resultar ao longo dos anos em cataratas

2. UTILIZAÇÃO DOS ÓCULOS DE SOL

Para a utilização normal as lentes dos óculos de sol são dimensionadas de forma a apresentarem resistência mecânica suficiente. No entanto, com a aplicação de fortes impactos e choques as lentes podem partir-se. Por este motivo os óculos não devem ser utilizados para a prática de atividades desportivas, nas quais este tipo de situações possa ocorrer.

3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO

- Limpe os óculos de sol regularmente – isto melhora a visão e o conforto de visão.
- Limpeza com água quente e, eventualmente, sabão suave e de seguida seque com um pano macio.

Cuidado: não utilize solventes ou outros químicos!
Devido ao uso frequente dos óculos de sol podem surgir arañhões no vidro. Isto são manifestações normais de desgaste. Lentes sobresselentes estão disponíveis nas lojas da especialidade. Os óculos de desporto e de sol Casco são entregues num estojo de proteção com um pano de micro-fibras para a limpeza. O seu produto fica assim protegido durante o armazenamento.

4. GARANTIE

Your CASCO sunglasses have a two-year guarantee on materials and manufacturing. The guarantee does not cover scratches. The original sales slip with dealer stamp and purchase date is necessary to submit a claim under warranty.

5. LIGHT TRANSMISSION

The shade number (protection level) has been stated on the inner side of the frame. It indicates the level of protection with specified filtering characteristics and describes possible application.

Filter cat.	Filter category in symbol form	Description	Use
0		lightly tinted sunglasses	Very limited absorption of solar radiation.
1		lightly tinted sunglasses	Limited protection against solar radiation.
2		sunglasses intended for general use	Good protection against solar radiation.
3		sunglasses intended for general use	High protection against solar radiation.
4		very dark sunglasses for specific use Very high absorption of solar radiation.	Very high protection against extreme solar radiation such as at the seaside, on snowfields, in high mountain regions or deserts. ⚠ Not suitable for road use.

Additionally, with sunglasses with a phototropic filter: Limitations of increased or decreased transmission can occur at high or low temperatures or with reduced light conditions.

CE – this symbol confirms that CASCO fulfils the Directive 89/686/EWG for sunglasses according to Paragraph II, Section 1.4. It also fulfils the European DIN EN ISO 12312-1:2014 Standard. This model also fulfils many other national norms - for example:
- American National Standard (ANSI Z80.3-2009)
- British Standard (BS EN ISO 12312-1:2014)

Armazenar: em local fresco e seco a uma temperatura de -10° Ca 35° C.

4. GARANTIA

A CASCO concede dois anos de garantia de material e de fabrico. A garantia não abrange a formação de arañhões. Para a verificação da validade da garantia é necessário o comprovativo de compra com o carimbo do vendedor e a data de compra.

5. TRANSMISSÃO DE LUZ

UV-C (– 290 nm)	wordt geabsorbeerd door de ozonlaag van de aarde en door onze filters
UV-B (– 315 nm)	veroorzaakt bruining en zonnebrand op de huid; kan bindvliesontsteking en evt. ook sneeuwblindheid veroorzaken
UV-A (– 400 nm)	zorgt voor het licht bruin worden van de huid en kan bij langdurige straling op de ogen na jaren leiden tot grauwe staar

⚠ Let op: Deze zonnebril is niet geschikt voor de volgende toepassingen:
- direct in de zon kijken
- bescherming tegen kunstmatige lichtbronnen, bijv. zonnebanken
- voor gebruik als oogbescherming tegen mechanisch gerelateerde gevaren
- voor rijden onder omstandigheden met minder licht bij schemering en 's nacht

1. UV-BESCHERMING

CASCO-glazen absorberen voor de volle 100 % de voor het oog schadelijke UV-A, UV-B en UV-C stralen

Catêgoria do filtro	Categoria do filtro em forma de símbolo	Descrição	Utilização
0		Óculos de sol ligeiramente escurecidos	Atenuação muito limitada da radiação solar
1		Óculos de sol ligeiramente escurecidos	Proteção limitada contra radiação solar
2		Óculos de sol para utilização geral	Bom Schutz vor Sonnenstrahlung
3		Óculos de sol para utilização geral	Elevada proteção contra radiação solar
4		Óculos de sol muito escuros para utilizações especiais, atenuação muito elevada da radiação solar	Proteção muito elevada contra radiação solar extrema como, por exemplo, à beira mar, em caso de campos cobertos de neve, nas montanhas ou no deserto. ⚠ Não aceitável para o trânsito.

2. UTILIZAÇÃO DOS ÓCULOS DE SOL

Para a utilização normal as lentes dos óculos de sol são dimensionadas de forma a apresentarem resistência mecânica suficiente. No entanto, com a aplicação de fortes impactos e choques as lentes podem partir-se. Por este motivo os óculos não devem ser utilizados para a prática de atividades desportivas, nas quais este tipo de situações possa ocorrer.

3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO

- Limpe os óculos de sol regularmente – isto melhora a visão e o conforto de visão.
- Limpeza com água quente e, eventualmente, sabão suave e de seguida seque com um pano macio.

CE – esta marcação a Casco confirma que os óculos de sol se encontram em conformidade com a directiva 89/686/EWG. Também se encontra em conformidade com a norma europea DIN EN ISO 12312-1:2014 Mais, este modelo está em conformidade com várias normas nacionais: p. ex. - Standard nacional americano (ANSI Z80.3-2009)
- Standard Británico (BS EN ISO 12312-1:2014)

Mode d’emploi des lunettes de soleil CASCO

Les lunettes de soleil Casco protègent vos yeux, de forts rayons de soleil (aveuglement) et des rayons UV naturels. Choisissez vos lunettes de soleil de façon à obtenir une protection optimale contre l'éblouissement même lors d'une utilisation continue (en cas de doute, prenez conseil auprès d'un spécialiste). Les filtres des lunettes de soleil permettent dans tous les cas le filtrage complet des UV.

⚠ Attention : Ces lunettes de soleil ne sont pas indiquées pour les utilisations suivantes
- pour regarder directement au soleil
- pour la protection contre les sources lumineuses artificielles, par exemple les solariums.
- pour l'utilisation en tant que lunettes de protection contre les risques potentiels d'origine mécanique.
- pour la conduite dans des conditions de luminosité réduite au crépuscule et la nuit

1. PROTECTION UV

Les lentilles CASCO absorbent 100 % des rayons UV-A, B, C nocifs pour l'œil.

UV-C (– 290 nm)	est absorbé par la couche d'Ozone et par nos filtres
UV-B (– 315 nm)	est à l'origine du bronzage et des coups de soleils, peut provoquer des brûlures de la cor-nière et également l'aveuglement par la neige
UV-A (– 400 nm)	provoque un léger brunissement de la peau et l'exposition permanente des yeux peut entraîner au fil des années l'apparition de cataracte

2. UTILISATION DES LUNETTES DE SOLEIL

Les verres des lunettes de soleil sont conçus de telle sorte qu'ils résistent aux chocs. Cependant, les verres peuvent se casser ou se fractionner lors de coups ou de chocs violents. N'utilisez de ce fait jamais ces lunettes dans le cadre de sports ou d'activités pouvant avoir de tels effets.

3. NETTOYAGE, ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Nettoyez régulièrement les lunettes de soleil – ceci permet d'améliorer la vision et le confort du port.
- lavez-les avec de l'eau ou éventuellement avec des nettoyants pour lunettes de courants ou bien avec du produit de vaisselle.

Attention: ne utilisez pas de eau chaude et, le cas échéant, du savon doux. Elles se conforment également à la norme européenne DIN EN ISO 12312-1:2014. De plus, ce modèle répond également à différentes normes nationales; par ex.:
- American National Standard (ANSI Z80.3-2009)
- British Standard (BS EN ISO 12312-1:2014)

Nederlands Gebruiksaanwijzing voor CASCO-zonnebrillen

Casco-zonnebrillen beschermen uw ogen tegen sterk zonlicht (verblinding) en natuurlijke UV-straling. De beschermingsfilters moeten zodanig gekozen worden dat ze zonnebril ook bij langdurig gebruik een goede bescherming biedt tegen verblinding (laet u eventueel adviseren door een opticien). Met onze beschermingsfilters tegen zonlicht is in ieder geval sprake van volledige filtering van UV-straling.

⚠ Let op: Deze zonnebril is niet geschikt voor de volgende toepassingen:
- direct in de zon kijken
- bescherming tegen kunstmatige lichtbronnen, bijv. zonnebanken
- voor gebruik als oogbescherming tegen mechanisch gerelateerde gevaren
- voor rijden onder omstandigheden met minder licht bij schemering en 's nacht

1. UV-BESCHERMING

CASCO-glazen absorberen voor de volle 100 % de voor het oog schadelijke UV-A, UV-B en UV-C stralen

UV-C (– 290 nm)	wordt geabsorbeerd door de ozonlaag van de aarde en door onze filters
UV-B (– 315 nm)	veroorzaakt bruining en zonnebrand op de huid; kan bindvliesontsteking en evt. ook sneeuwblindheid veroorzaken
UV-A (– 400 nm)	zorgt voor het licht bruin worden van de huid en kan bij langdurige straling op de ogen na jaren leiden tot grauwe staar

2. TOEPASSING VAN DE ZONNEBRIL

Voor normaal gebruik zijn de afmetingen van de glazen van de zonnebril zodanig dat ze in mechanisch opzicht voldoende stevig zijn. Onder invloed van sterke klappen of stoten kunnen de glazen echter breken of versplinteren. Om deze reden dienen de brillen niet gebruikt te worden voor sporten en activiteiten waarbij met dergelijke inwerkingen rekening moet worden gehouden.

3. REINIGING EN ONDERHOUD, OPSLAG

- Maak zonnebrillen regelmatig schoon – dit verbetert het zicht en het kijkcomfort.
- Reiniging met warm water en evtl. milde zeep
- droeg de bril vervolgens af met een zachte doek
- **Let op:** gebruik geen oplosmiddelen of andere chemicaliën!

Door intensief gebruik van de zonnebril kunnen fijne krassen op het glas ontstaan. Dit zijn normale tekens van slijtage. Reserve glazen zijn verkrijgbaar bij de specialistzaak. Casco sport- en zonnebrillen worden geleverd met een beschermnet en een microvezeldoek om de bril schoon te maken. U kunt uw zonnebril zodoende veilig bewaren. Opslag: koel en droog bij -10 °C tot 35 °C.

rangez votre produit. **Stoekez:** vos lunettes dans un endroit frais et sec avec une température comprise entre -10° C et 35° C.

4. GARANTIE

CASCO garantit le matériel et la fabrication pendant deux ans. La garantie ne couvre pas les rayures. Afin de vérifier la validité de la garantie, nous vous demandons de nous fournir le bon d'achat original avec le cachet du magasin et la date d'achat.

5. TRANSMISSION DE LA LUMIÈRE

Le numéro Shade (niveau de protection) se trouve sur l'étiquette de l'emballage des lunettes. Il décrit le niveau de protection et les caractéristiques spéciales des filtres ainsi que leur utilisation possible.

Cat. de filtre	Cat. de filtre sous forme symbolique	Description	Utilisation
0		Lunettes de soleil légèrement teintées	